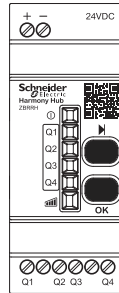


ZBRRH



Receiver 4 PNP outputs  
Récepteur 4 sorties PNP  
Empfänger mit 4 PNP-Ausgängen  
Receptor con 4 salidas PNP  
4 uscite PNP ricevitore  
接收器 4 路 PNP 输出  
Saídas de 4 PNP do receptor  
受信機 4 PNP 出力

**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危険 / PERIGO / 危険****HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Disconnect all power before servicing equipment.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

**RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE**

- Coupez toute alimentation avant de travailler sur cet équipement.
- N'utilisez que les tensions indiquées pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

**STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR**

- Vor dem Arbeiten an dem Gerät dessen Stromversorgung abschalten.
- Verwenden Sie für den Betrieb des Geräts sowie aller zugehörigen Produkte ausschließlich die angegebene Spannung.

gen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

**RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio.
- Aplique sólo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

**RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH**

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento.
- Per utilizzare questa apparecchiatura e tutti i prodotti associati usare solo la tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

**有触电致死、爆炸或电弧的危险。**

- 维修设备前，先断开所有电源连接。
- 在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。

不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。

**RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOÇÃO OU FAISCA**

- Desligue a alimentação antes de trabalhar neste aparelho.
- Utilizar apenas a tensão especificada quando usar este equipamento e quaisquer

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

**感電、爆発、閃光アークの危険**

- 保守作業を開始する前にすべての電源を切断してください。
- 本装置および関連の製品を使用する際には、必ず指定の電圧を使用してください。

これらの指示に従わないと、死亡または重傷の危険があります。

**⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告 / AVISO / 警告****UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION**

- Do not use this equipment in safety critical and hoisting machine functions due to:
  - No permanent communication
  - No acknowledge of the message from the receiver to the transmitters.
- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
- Install and operate this equipment in an appropriately rated enclosure for its intended environment.
- Install properly rated fuses as indicated on page 4 of this document.
- Check that the control is not activated if the product falls during transit.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

**FONCTIONNEMENT IMPREVU DE L'EQUIPEMENT**

- N'utilisez pas cet équipement pour des fonctions d'automatisme de levage et de sécurité, car :
  - la communication n'est pas permanente,
  - le message envoyé par le récepteur aux émetteurs ne fait l'objet d'aucun acquittement.
- Lors que des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
- Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.
- Installez et utilisez cet équipement dans un boîtier ayant les caractéristiques nominales adaptées.
- Installez les fusibles calibrés comme indiqué en page 4 du présent document.
- Vérifiez que la chute du produit en cas de transport n'active pas la commande.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

**UNBEABSICHTIGTER BETRIEB VON GERÄTEN**

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen und Hebeanwendungen, da:
  - keine permanente Kommunikation gewährleistet ist.
  - der Empfang der Nachrichten nicht für die Sender quittiert wird.
- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
- Installieren und betreiben Sie das Gerät in einem Gehäuse mit geeigneter Spannung für die Zielumgebung.
- Installieren Sie richtig bemessene Sicherungen wie auf Seite 4 dieses Dokuments empfohlen.
- Sicherstellen, dass die Steuerung bei einem Sturz des Produkts während des Transports nicht aktiviert wird.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.

**FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO**

- No utilice este equipo en funciones de maquinaria de elevación y críticas para la seguridad debido a:
  - Una comunicación no permanente.
  - La no confirmación de la recepción del mensaje del receptor a los transmisores.
- En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados.
- No desmonte, repare ni modifique este equipo.
- Instale y utilice este equipo en una caja con capacidad adecuada para su entorno.
- Instalar los fusibles calibrados como se indica en la página 4 de este documento.
- Asegúrese de que el control no esté activado si el producto cae durante el tráfico.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

**en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

**fr** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

**de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

**es** Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.

**it** Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

**zh** 电器设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于超出本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。

**pt** A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.

**jp** 電気機器の取り付け、操作、修理、メンテナンスは、資格を持つ技術者が行うようにしてください。本書の使用によって生じたいかなる結果についても、シュナイダー・エレクトリックでは責任を負いかねます。

**FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA**

- Non utilizzare questa apparecchiatura con funzioni macchina di hoisting che potrebbero rivelarsi critiche per la sicurezza dovute a:
  - Assenza di comunicazione permanente
  - Assenza di riconoscimento del messaggio dal ricevitore ai trasmettitori.
- Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interlock di sicurezza necessari.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.
- Installare e utilizzare la presente apparecchiatura in un cabinet con tensione nominale adatta all'ambiente di utilizzo.
- Installare i fusibili correttamente dimensionati come indicato alle pagine 4 di questo documento.
- Verificare che il controllo non sia attivato in caso di caduta accidentale del prodotto durante il trasporto.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.**

**意外的的设备操作**

- 请勿在下列情况下对安全至关重要的起重机功能中使用此设备:
  - 没有永久通讯
  - 接收器未告知发射器收到消息。
- 在存在人员伤亡和/或设备危险的情况下, 请使用适当的安全联锁
- 请勿拆解、修理或改装本设备。
- 在符合本设备运行时所处环境等级的机箱中安装和操作该设备
- 按照本文档第 4 页上的指示, 安装合适的额定熔断器。
- 检查控制, 看传输期间如果产品掉落, 它是否不会被激活。

**不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。**

**FUNCIÓNAMENTO NÃO PRETENDIDO DO EQUIPAMENTO**

- Não utilizar este equipamento em funções com risco de segurança e em funções de içagem mecânica devido a:
  - Falta permanente de comunicação
  - Falta de reconhecimento da mensagem do receptor para os transmissores.
- Utilizar intertravamentos de segurança apropriados quando existem perigos pessoais e/ou para o equipamento.
- Não desmontar, reparar nem modificar este equipamento.
- Instalar e operar este equipamento num local com a classificação adequada ao seu ambiente pretendido.
- Instalar os fusíveis de classificação adequada como indicado na página 4 deste documento.
- Verificar se o controlo não está activado se o produto cair durante o transporte.

**A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.**

**想定されていない使い方**

- 以下の理由により、本装置はセーフティクリティカルな持ち上げ機械機能には使用しないでください。
- 専用通信がない。
- 受信器から送信器へのメッセージの確認がない。
- 作業や機器に危険がある場所では、適切な安全保護装置を使用してください。
- 本装置を分解、修理、変更しないでください。
- 本装置は、意図する環境の定格に準拠するエンクロージャの中に設置し、使用してください。
- 本書の4ページに示す正しい定格のヒューズを取り付けてください。
- 製品が移送中に落下した場合は、コントロールがアクティブ状態になっていないか確認してください。

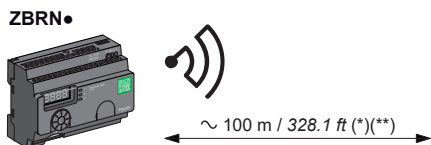
**これらの指示に従わないと、死亡や重傷のおそれ、または装置に損傷が生じるおそれがあります。**

**2 Characteristics / Caractéristiques / Technische Daten / Características / Caratteristiche / 特性 / Características / 特性**

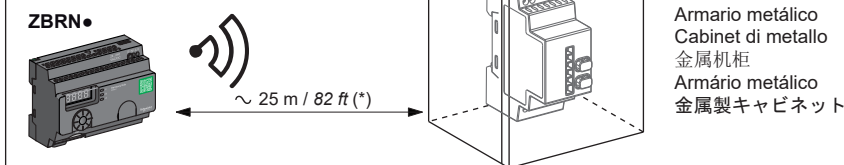
**ZBRR• linked to a ZBRN• transmitter / ZBRR• associé à un émetteur ZBRN• / ZBRR• verbunden mit einem ZBRN•-Sender  
ZBRR• vinculado a un transmisor ZBRN• / ZBRR• collegato a un trasmettitore ZBRN• / 链接到 ZBRN• 发射器的 ZBRR•  
ZBRR• ligado a um transmissor ZBRN• / ZBRR• ZBRN• トランスミッタとリンク**

**Range (\*) / Portée (\*) / Bereich (\*) / Rango (\*) / Campo (\*) / 范围 (\*) / Alcance (\*) / 範圍 (\*)**

2.405 GHz (channel 11 IEEE 802.15.4)



2.405 GHz (channel 11 IEEE 802.15.4)



(\*) Typical values that may be modified by the application environment / Valeurs typiques pouvant être modifiées par l'environnement de l'application. / Typische Werte, die von der Anwendungsumgebung geändert werden können. / Valores típicos que pueden variar según el entorno de la aplicación. / Valori tipici che possono essere modificati dal contesto dell'applicazione. / 可能会随着使用环境改变而变化的典型值. / Valores típicos que podem ser modificados pelo ambiente da aplicação. / アプリケーションの環境によって変わることがある代表的な値  
(\*\*): Unobstructed / Champ libre / Nicht behindert / Sin obstrucción / Non ostruito / 无阻碍 / Desobstruído / 遮るものがないこと

**en NOTE**

- The range may be increased by adding antenna ZBRA1.
- The range is reduced if the transmitter is placed in a metal box (reduction factor 10%).
- Once wiring is complete, please test the product in all possible active areas (while remaining within range).
- For any environment, the radio performances are subject to be instable due to perturbations made by any kind of industrial machines, processes, or electronic devices.
- As a consequence at any time it's possible that radio frames sent by a transmitter will not be caught by the receiver during the perturbation.
- With XB5R offer, only one radio frame is sent to the receiver, there is no permanent radio communication. This reason makes forbidden the use of XB5R offer for applications where permanent reliability and/or permanent precisions are needed.

**fr NOTE**

- La portée peut être augmentée en ajoutant l'antenne ZBRA1.
- La portée diminue si l'émetteur est placé dans un boîtier métallique (coefficient de réduction 10%).
- Après câblage, veuillez tester le produit dans toutes les zones d'action possibles (tout en restant dans la portée).
- Dans un environnement, quel qu'il soit, les performances radio peuvent être perturbées par des machines, des processus ou des équipements électroniques industriels.
- Par conséquent, il se peut qu'à tout moment, les trames radio envoyées par un émetteur ne soient pas captées par le récepteur, à cause d'une perturbation.
- Avec le XB5R, une seule trame radio est envoyée au récepteur. La communication radio n'est pas permanente. C'est pourquoi il est interdit d'utiliser le XB5R dans des applications exigeant une fiabilité permanente et/ou des précisions permanentes.

**de HINWEIS**

- Der Bereich kann durch Hinzufügen einer Antenne des Typs ZBRA1 erweitert werden.
- Der Bereich wird verringert, wenn der Sender in einem Metallgehäuse untergebracht wird (Reduktionsfaktor 10%).
- Nach Abschluss der Verdrahtung ist das Produkt in allen aktiven Zonen zu testen (innerhalb des Bereichs).
- In jeder Betriebsumgebung kann es aufgrund von Interferenzen mit industriellen Maschinen und Prozessen oder elektronischen Geräten zu einer instabilen Funkleistung kommen.
- Diese Interferenzen können jederzeit dazu führen, dass die von einem Sender ausgehenden Funkframes vom Empfänger nicht erfasst werden.
- Mit der Baureihe XB5R wird nur ein Funkframe an den Empfänger gesendet, es ist keine permanente Funkkommunikation gegeben. Aus diesem Grund darf die Baureihe XB5R nicht für Anwendungen eingesetzt werden, die permanente Zuverlässigkeit und/oder Genauigkeit erfordern.

**es NOTA**

- Puede incrementar el rango añadiendo una antena ZBRA1.
- Puede reducir el rango colocando el transmisor en una caja metálica (factor de reducción del 10%).
- Tras completar el cableado, pruebe el producto en todas las áreas activas posibles (dentro del rango).
- En cualquier ambiente, el rendimiento de la radio puede ser inestable debido a perturbaciones causadas por cualquier tipo de maquinaria o proceso industrial, o bien por dispositivos electrónicos.
- Por lo tanto, es posible que, en cualquier momento, el receptor no consiga detectar las tramas de radio enviadas por un transmisor durante una perturbación.
- Con XB5R solo se envía una trama de radio al receptor, por lo que no existe una radiocomunicación permanente. Por este motivo se prohíbe el uso de XB5R en aplicaciones en las que sea necesaria una fiabilidad o precisión permanentes.

**it NOTA**

- Il campo d'azione può essere aumentato aggiungendo l'antenna ZBRA1.
- La portata risulta ridotta se il trasmettitore viene collocato in una custodia metallica (fattore di riduzione del 10%).
- Una volta completato il cablaggio, testare il prodotto in tutte le possibili aree attive (restando nel campo d'azione consentito).
- Per qualsiasi tipo di ambiente, le prestazioni radio sono soggette all'instabilità a causa di perturbazioni prodotte da macchine industriali, processi o dispositivi elettronici di qualsiasi tipo.
- Come conseguenza, in qualsiasi momento è possibile che i pacchetti radio inviati da un trasmettitore non vengano ricevuti dal ricevitore durante la perturbazione.
- Con l'offerta XB5R, viene inviato al ricevitore solo un pacchetto radio, non vi è quindi comunicazione radio permanente. Per questo motivo è vietato l'uso dell'offerta XB5R per applicazioni dove è necessaria affidabilità permanente e/o precisioni permanenti.

**zh 注**

- 通过添加天线 ZBRA1 可扩大范围。
- 如果将发射器放置在金属盒中, 范围会缩小 (缩小系数为 10%)。
- 完成接线后, 请在所有可能的活动区域内 (保持在范围内) 测试产品。
- 对于任何环境, 无线电性能均受各种工业机械、流程或电子设备干扰所造成的不稳定因素制约。
- 因此, 在受到干扰时, 随时都可能发生接收器无法收到发射器所发出的无线电帧的情况。
- 使用 XB5R 产品, 仅向接收器发送一个无线电帧, 没有永久的无线电通讯。这正是禁止在需要永久可靠性和/或永久精确性应用环境下使用 XB5R 产品的原因。

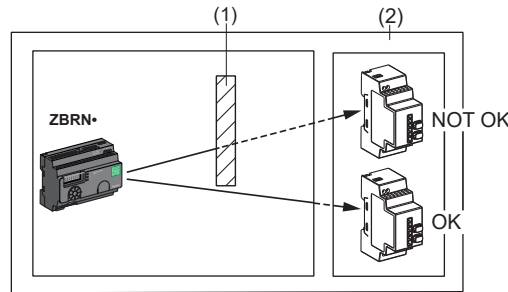
**pt NOTA**

- O alcance pode ser aumentado instalando uma antena ZBRA1.
- O alcance é reduzido se o transmissor for colocado dentro de uma caixa metálica (factor de redução de 10%).
- Assim que a cablagem estiver concluída, testar o produto em todas as áreas activas possíveis (mantendo-se dentro do alcance).
- Para qualquer ambiente, o desempenho do rádio está sujeito a ser instável devido a perturbações feitas por qualquer tipo de maquinaria industrial processos industriais ou dispositivos eletrónicos.
- Como consequência, em qualquer momento é possível que os enquadramentos de rádio enviados por um transmissor não sejam apanhados pelo receptor durante a perturbação.
- Com a oferta do XB5R, apenas um enquadramento de rádio é enviado para o receptor, não havendo comunicação de rádio permanente. Esta razão proíbe a utilização da oferta do XB5R para aplicações em que é necessário a fiabilidade permanente e/ou a exatidão permanente.

**jp 注記**

- アンテナ ZBRA1 を追加することでレンジが拡張します。
- 送信器を金属製のボックス内に設置すると、レンジは縮小します (減少係数 10%)。
- 配線が完了したら、可能なすべての放射面でも製品をテストしてください (範囲内に限定)。
- 無線のパフォーマンスは、使用環境に関係なく、各種の産業機械、プロセス、または電子デバイスが引き起こす振動により不安定になる可能性があります。
- そのため、送信器が送信する無線フレームが振動中に受信器に受信されなくなるおそれが常にあります。
- XB5R オファーでは 1 つの無線フレームのみが受信器に送信され、専用無線通信はありません。このため、永続的信頼性および/または永続の精度が必要とされる用途に XB5R オファーを使用することはできません。

Mounting tips / Conseils de montage / Tipps zur Montage / Consejos para el montaje / Consigli per il montaggio / 安装提示 / Sugestões de montagem / 取り付けのヒント



- (1) Metal structure / Structure métallique / Metallkonstruktion  
Estructura metálica / Struttura metallica / 金属结构  
Estrutura metálica / 金属構造
- (2) Wall / Mur / Wand / Pared / Muro / 墙 / Parede / 壁

Signal attenuation according to the material  
Affaiblissement du signal en fonction du matériau  
Signaldämpfung in Abhängigkeit vom Material  
Atenuación de la señal según el material  
Attenuazione del segnale in base al tipo di materiale  
信号衰减取决于材料  
Atenuação de sinal de acordo com o material  
マニュアルに記載されている信号減衰

Glass window	Fenêtre verre	Glasfenster	Ventana de cristal	Finestra di vetro	玻璃窗	Janela de vidro	ガラス張りの窓	10...20% (*)
Plaster wall	Mur de plâtre	Gipswand	Pared de yeso	Muro di gesso	石膏墙	Parede de estuque	しっくい壁	30...45% (*)
Brick wall	Mur de brique	Ziegelwand	Pared de ladrillos	Muro di mattoni	砖墙	Parede de tijolo	レンガ壁	60% (*)
Concrete wall	Mur béton	Betonwand	Pared de hormigón	Muro di cemento	混凝土墙	Parede de cimento	コンクリート壁	70...80% (*)
Metal structure	Structure métallique	Metallkonstruktion	Estructura metálica	Struttura metallica	金属结构	Estrutura metálica	金属構造	50...100% (*)

- (\*) : Values for indication purposes only. Actual values depend on the thickness and nature of the material.  
(\*) : Valeurs indicatives dépendant de l'épaisseur et de la nature du matériau  
(\*) : Die angegebenen Werte sollen lediglich als Anhaltspunkt dienen. Die tatsächlichen Werte sind von der Stärke und Beschaffenheit des Materials abhängig.  
(\*) : Valores proporcionados con fines indicativos. Los valores reales dependen del grosor y la naturaleza del material.  
(\*) : I valori sono solo a scopo indicativo. I valori reali dipendono dallo spessore e dalla natura del materiale.  
(\*) : 该值仅用于指示目的。实际值取决于材料的厚度和特性。  
(\*) : Os valores servem apenas como indicação. Os valores reais dependem da espessura e da natureza do material.  
(\*) : 値はあくまでも目安です。実効値は材質や厚みによって左右されます。

Installation conditions / Conditions d'installation / Installationsbedingungen / Condiciones de la instalación

Condizioni di installazione / 安装条件 / Condições de instalação / 設置条件

Transmitter operating temperature	Température d'utilisation émetteur	Betriebstemperatur des Senders	Temperatura de funcionamiento del transmisor	Temperatura di funzionamento del trasmettitore	发射器工作温度	Temperatura de funcionamento do transmissor	トランスミッタの動作時温度	-25 ... +70°C
Receiver operating temperature	Température d'utilisation récepteur	Betriebstemperatur des Empfängers	Temperatura de funcionamiento del receptor	Temperatura di funzionamento del ricevitore	接收器工作温度	Temperatura de funcionamento do receptor	受信機の動作時温度	-25 ... +55°C
Transmitter protection level	Degré de protection émetteur	Schutzgrad des Senders	Nivel de protección del transmisor	Livello di protezione del trasmettitore	发射器保护等级	Nível de proteção do transmissor	トランスミッタの保護レベル	IP65
Receiver protection level	Degré de protection récepteur	Schutzgrad des Empfängers	Nivel de protección del receptor	Livello di protezione del ricevitore	接收器保护等级	Nível de proteção do receptor	受信機の保護レベル	IP20
Transmitter shock resistance	Tenue aux chocs émetteur	Stoßfestigkeit des Senders	Resistencia a golpes del transmisor	Resistenza agli urti del trasmettitore	发射器抗冲击性	Resistência do transmissor ao choque	トランスミッタの衝撃抵抗	IK03

Radio / Radio / Funk / Radio / 无线电 / Rádio / 無線

ZigBee Green Power 2.405 GHz (channel 11 IEEE 802.15.4) compliant / Conforme ZigBee Green Power 2,405 GHz (canal 11 IEEE 802.15.4) / Konform mit ZigBee Green Power 2.405 GHz (Kanal 11, IEEE 802.15.4) / ZigBee Green Power 2,405 GHz (canal 11 IEEE 802.15.4) compatible / Conforme a ZigBee Green Power 2,405 GHz (canale 11 IEEE 802.15.4) / 兼容 ZigBee Green Power 2.405 GHz (通道 11 IEEE 802.15.4) / Compatível com ZigBee Green Power 2,405 GHz (canal 11 IEEE 802.15.4) / ZigBee Green Power 2.405 GHz (チャンネル 11 IEEE 802.15.4) 準拠

3 Mounting instructions / Instructions de montage mécanique / Montageanweisungen / Instrucciones de montaje / Istruzioni di montaggio / 安装说明 / Instruções de montagem / 取り付けに関する注意事項

mm	6			
in.	0.24			
mm <sup>2</sup>	0.14...0.75	0.14...2.5	0.14...4	0.14...1.5
AWG	26...18	26...14	26...12	26...16

Ø 3.5 mm / 0.14 in.		Nm	0,6
		lb-in	5.3

NOTE / NOTE / HINWEIS / NOTA / NOTA / 注 / NOTA / 注記 :

Before disassembly for storage, perform a full reset of the receiver memory: see Expert Instruction Sheet page 12. / Avant démontage pour remise en stock faire un reset total de la mémoire récepteur: voir Instruction de Service Expert page 12. / Führen Sie vor der Demontage zu Lagerungszwecken einen kompletten Reset des Empfängerspeichers durch: Siehe das Experten-Anweisungsblatt, Seite 12. / Antes de desmontar para guardar, resetee la memoria del receptor completamente: consulte la página 12 de la hoja de instrucciones del experto. / Prima di smontare il prodotto per l'immagazzinamento, eseguire un reset completo della memoria del ricevitore: vedere la Scheda di istruzioni per utenti esperti, pag. 12. / 拆卸存储前, 请执行完整的接收器存储器复位: 参阅《专用说明书》第 12 页。 / Antes de desmontar para armazenagem, reponha a memória do receptor: consulte Folha de Instruções para o Técnico, página 12. / 保管のために分解する前に、受信機メモリのフルリセットを行ってください。エキスパートインストラクションシートの 12 ページを参照してください。

**⚠️ ⚠️ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危険 / PERIGO / 危険****HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Disconnect all power before servicing equipment.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

**RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE**

- Coupez toute alimentation avant de travailler sur cet équipement.
- N'utilisez que les tensions indiquées pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

**STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR**

- Vor dem Arbeiten an dem Gerät dessen Stromversorgung abschalten.
- Verwenden Sie für den Betrieb des Geräts sowie aller zugehörigen Produkte ausschließlich die angegebene Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

**RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio.
- Aplique sólo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

**RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH**

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento.
- Per utilizzare questa apparecchiatura e tutti i prodotti associati usare solo la tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

**有触电致死、爆炸或电弧的危险。**

- 维修设备前，先断开所有电源连接。
- 在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。

不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。

**RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOÇÃO OU FAISCA**

- Desligue a alimentação antes de trabalhar neste aparelho.
- Utilizar apenas a tensão especificada quando usar este equipamento e quaisquer

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

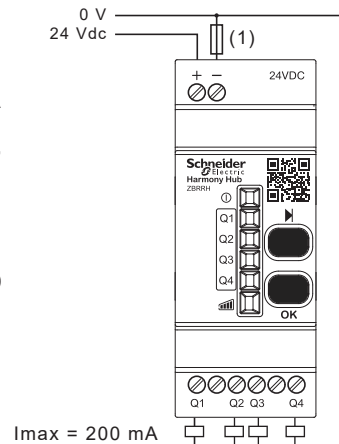
**感電、爆発、閃光アークの危険**

- 保守作業を開始する前にすべての電源を切断してください。
- 本装置および関連の製品を使用する際には、必ず指定の電圧を使用してください。

これらの指示に従わないと、死亡または重傷の危険があります。

**ZBRRH**

- (1): 500 mA fuse from supplier Bussmann® reference GMA-500mA, 250 V 0.5 A fast-blow  
Fusible 500 mA de Bussman® référence GMA - 500 mA, 250 V 0,5 A à action rapide  
500-mA-Sicherung von Anbieter Bussmann® Referenz GMA-500mA, 250 V 0,5 A flink.  
Fusible de 500 mA del fabricante Bussmann® con referencia GMA-500mA, 250 V y 0,5 A de acción rápida  
500 mA, Bussmann® con codice di riferimento GMA-500mA, 250 V 0,5 A ad azione rapida  
500 mA 熔断器，来自供应商 Bussmann® (参考 GMA-500mA, 250 V 0.5 A 快速熔断器)  
Fusível de 500 mA do fornecedor Bussman®, referência GMA-500-mA, 250 V 0,5 A de queima rápida  
サプライヤ Bussmann® からの 500 mA ヒューズ:リファレンス GMA-500mA、250 V 0.5 A 速断



**UL:** Control of Overvoltage to be provided after main service disconnect overcurrent device, with a UL1449 TVSS device (Transient Voltage Surge Suppressor) tested as type 2 (6 kV / 3 kA min.), with a MCOV (Maximum Continuous Operating Voltage) min. rated to Phase to Phase voltage and a VPR (Voltage Protection Rating) of 1.5 kV. /

**UL:** surtension à contrôler après la mise hors tension de l'équipement de protection contre la surintensité par le service principal, avec un équipement UL1449 de suppression des surtensions transitoires (TVSS) testé comme un équipement de type 2 (6 kV/3 kA min), avec une tension maximale de fonctionnement continu (MCOV) réglée au minimum sur une tension de Phase à Phase et un régime nominal de protection de tension (VPR) de 1,5 kV. /

**UL:** Steuerung des Überspannungsschutzes nach Überstromschutzgerät zur Trennung der Hauptleitung mit einem UL1449 TVSS-Gerät (Überspannungsschutz); getestet als Typ 2 (6 kV/3 kA min), mit einer maximalen Dauerbetriebsspannung (MCOV), einer min. Leiter-Leiter-Spannung und einem Spannungsschutzgrad (VPR) von 1,5 kV. /

**UL:** Control de sobretensión que se proporcionará una vez que el servicio principal desconecte el dispositivo de sobrecorriente, con un dispositivo UL1449 TVSS (Transient Voltage Surge Suppressor, limitador de sobretensiones transitorias) de tipo 2 probado (6 kV/3 kA min.), con una MCOV (Maximum Continuous Operating Voltage, tensión máxima de funcionamiento continua) mínima definida en una tensión de fase a fase y un VPR (Voltage Protection Rating, grado de protección de tensión) de 1,5 kV. /

**UL:** controllo della sovratensione da eseguire dopo che il dispositivo di sovracorrente scollega dal servizio principale, con un dispositivo UL1449 TVSS (Transient Voltage Surge Suppressor) testato come tipo 2 (6 kV/3 kA min), con un MCOV min. nominale (Maximum Continuous Operating Voltage) con tensione tra fase e fase e un VPR (valore di protezione della tensione) di 1,5 kV. /

**UL:** 在主服务分离过电流设备后面提供过电压控制，以及经测试为类型 2 (最小值为 6 kV/3 kA) 的 UL1449 TVSS 设备 (瞬变电压浪涌抑制器)，最小 MCOV (最大持续工作电压) 额定为相间电压，VPR (额定电压保护) 为 1.5 kV。 /

**UL:** Controlo de sobretensão a fornecer depois de o serviço principal desligar o dispositivo de sobrecorrente, com um dispositivo UL1449 TVSS (Transient Voltage Surge Suppressor - supressor de picos de tensão transitório) testado como 2 (6 kV/3 kA min.), com uma MCOV (Maximum Continuous Operating Voltage - tensão de funcionamento contínua máxima) de classificação mínima de tensão fase a fase e um VPR (Voltage Protection Rating - classificação de protecção de tensão) de 1,5 kV. /

**UL:** 過電圧制御は、UL1449 TVSS デバイス (Transient Voltage Surge Suppressor) がタイプ 2 (6 kV / 3 kA min.) としてテストされ、最大連続使用電圧 (MCOV) の最小が相間電圧および電圧防護レベル (VPR) の 1.5 kV に評価されていることを確認し、メインサービス切断過電圧デバイスの後に提供します。